

Nähanleitung/Sewing instruction

By OkiStyle

Zeichenerklärung/ Key Symbols

Stb (- - - - -) - Stoffbruch, HM – Hintere Mitte, VM – Vordere Mitte, VT- Vorderteil, RT- Rückenteil

FL(→): Fadenlauf

Dreieck: Ende oder Anfang des Reißverschlusses

Punkt: Knopf

Scherenzeichen: Ausschnitt der Schnittteile, z.B Schlitzöffnung oder für Patchwork

Buchstaben: Markierungsbuchstaben, die beim Nähen aufeinander gelegt werden

.....
Fold (- - - - -) - fabric fold, CB – central back, CF – central front,

Str.Gr(→): straight grain

Triangle: end or begin of zip

Point: button

Symbol scissors: slash, For example: slit or patchwork

Letter and snaps: matchpoints

Wie kann ich die PDF-Schnitte ausdrucken? How can I print the PDF patterns?

- Zuerst speichern Sie die PDF-Datei ab. Der Schnitt ist schon auf A4-Druckpapier gekachelt und druckfertig. (Wenn Sie den Schnitt plotten lassen möchten, kontaktieren Sie mich. So können Sie einen Schnittmusterbogen auf A0 Papierformat als PDF bekommen. Um die Datei zu öffnen und auf DIN A4- Papierformat zu drucken, benötigen Sie das kostenlose Leseprogramm Adobe Reader).
- First, you save the PDF file on your computer. The pattern is already sliced on size A4 and ready to print. (If you want to plot the pattern, please contact me. So you can get your pattern on A0-size also as PDF file. To open the file and print on any A- paper format, you will need the reading program Adobe Reader Version 10 or 11)
- Auf dem Schnittmusterbogen ist ein 10cm x10cm Viereck. Bitte drucken Sie zuerst das erste Blatt mit dem Viereck aus und messen Sie die Länge und Breite, um Ihre Druckereinstellung zu prüfen. Weicht die Größe ab, stellen sie die Skalierung 1:1 bzw. 100%. (Bei Adobe Reader ab Version 10 wählen Sie die Einstellung unter Optionen die "tatsächliche Größe".)
- On the first page is a 10cm x10cm square. Please print out the first sheet with the square and measure the length to check your printer setup. If the size is different, please make the scale 1:1 or 100%.
- Die Druckblätter sind durch ihren Zeilen-und Spaltennummern(Buchstabe und Nummer) fortlaufend nummeriert. Legen Sie sich nun anhand der Zeilen- und Spaltennummerierung die

einzelnen Seiten zurecht. Achten Sie darauf, dass die Schnittmarken aufeinanderliegen. Jetzt können Sie die Blätter Reihe für Reihe zusammenkleben, dabei schneiden Sie immer nur den linken Rand zurecht, damit rechts einen Überhang für den Kleber bleibt.

- The print sheets are sequentially numbered by their row and column (letter and numbers, i.e. A1,A2...B1,B2....). Cut or fold one of the sides and match the edge to it's corresponding side. Trace the pattern pieces from the pattern sheet and find your size following the lines.
- Einfache Schnittteile sind nicht im Schnittmusterbogen gezeichnet. Diese Teile werden dann unter Schnittteile mit entsprechenden Maßen angegeben.
- Simple pattern parts are not drawn on the pattern sheet. These parts are listed in cutting out with their dimensions.

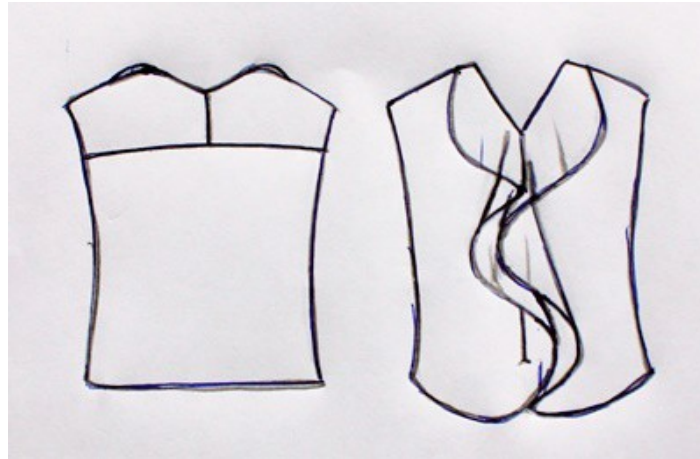
Stoff/ Fabric

- Stoffverbrauchsangabe und Zuschneideplan richten sich nach dem Originalstoff des Modells. Mehr Stoff ist erforderlich, wenn Sie großgemustertes, kariertes, breit gestreiftes oder ein Material mit Strich verwenden(z.B. Samt). Dazu gehört auch, wenn Sie entgegen der Zuschneideempfehlung arbeiten, wie z.B in Querschnitt.
- The fabric requirements and cutting recommendation are based on the fabric used for the original designs. This amount will change if you use fabric of a different width, with pattern repeat, or striped (plaid) fabric. This also includes when you are working against the cutting recommendation.
- Stoffe aus Baumwolle und Leinen unbedingt vorwaschen, da sie bei dem ersten Waschen einlaufen. Bitte kaufen Sie in diesem Fall immer 10% mehr Stoff als angegeben!
- Cotton and linen fabrics require a prewash, because they shrink usually at the first washing. In this case it is also necessary to buy 10% more material than needed.

Maßtabelle/ Size charts (in cm)

DE	34	36	38	40	42	44	46	48
UK	6	8	10	12	14	16	18	20
International	XS	S	M	M-L	L	XL	XXL	XXXL
Brustumfang/ Bust	78-81	82-85	86-89	90-93	94-97	98-102	103-107	108-111
Taillenumfang/ Waist	63-65	66-69	70-73	74-77	78-81	82-85	86-90	91-95
Hüftumfang/ Hip	88-91	92-95	96-98	99-101	102-104	105-108	109-112	113-116

Top „SINE“



✓ Schnittteile/ Pattern pieces:

004. Vorderteil - 1x im Stoffbruch

Front piece - 1x on a fold

005. Rückenteil - 2x

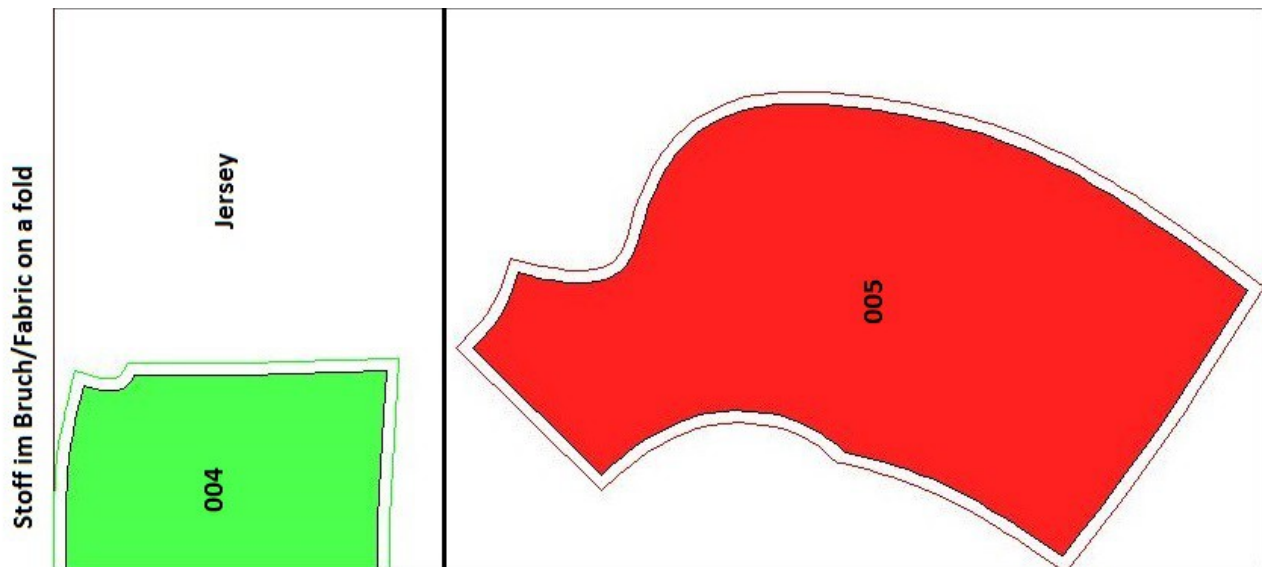
Back piece - 2x

✓ Nahtzugabe/ Seam allowance:

Schnittteile enthalten keine Nahtzugaben! Ich empfehle: 1,5cm für Nahtzugaben

Pattern pieces do not include seam allowance! I recommend: 1,5cm for seam allowance

✓ Zuschneideplan/ Cutting recommendation:



✓ **Sie brauchen/ You need:**

		<i>Für alle Größen/ For all sizes</i>
JerseyStoff für den Vorderteil/ Jerseyfabric for the front piece	1.4m breit/width	0.5m
Webstoff für den Rückenteil/ Woven fabric for the back piece	1.4m breit/width	1.1m
Leichter Schrägstreifen/ lightweight Biasstrip	3.5cm breit/width	4m

Stoffempfehlung/ Recommended fabrics: Jerseystoffe für den Vorderteil und leichte Webstoffe für den Rückenteil (Sie können das Top auch komplett aus Jerseystoff machen)/

Jerseyfabrics for the front piece and lightweight woven fabrics for the back pieces (You can make this top also completely from Jersey)

Originalstoff: leichter Strickjersey + leichte Viscose-Baumwolle-Mischung/

Original fabric: lightweight knitjersey + lightweight viscose-cotton-mix

✓ **Verarbeitung/ Sewing:**

Step1: Vorderteil Nähte/ Front seams

- Beide Rückenteile rechts auf rechts an der vorderen Halsausschnitt legen und die Naht steppen. Die Nahtzugaben zusammen versäubern. / Pin both back pieces together on the front neckline. And stitch the seam. Neaten the seamallowances together.

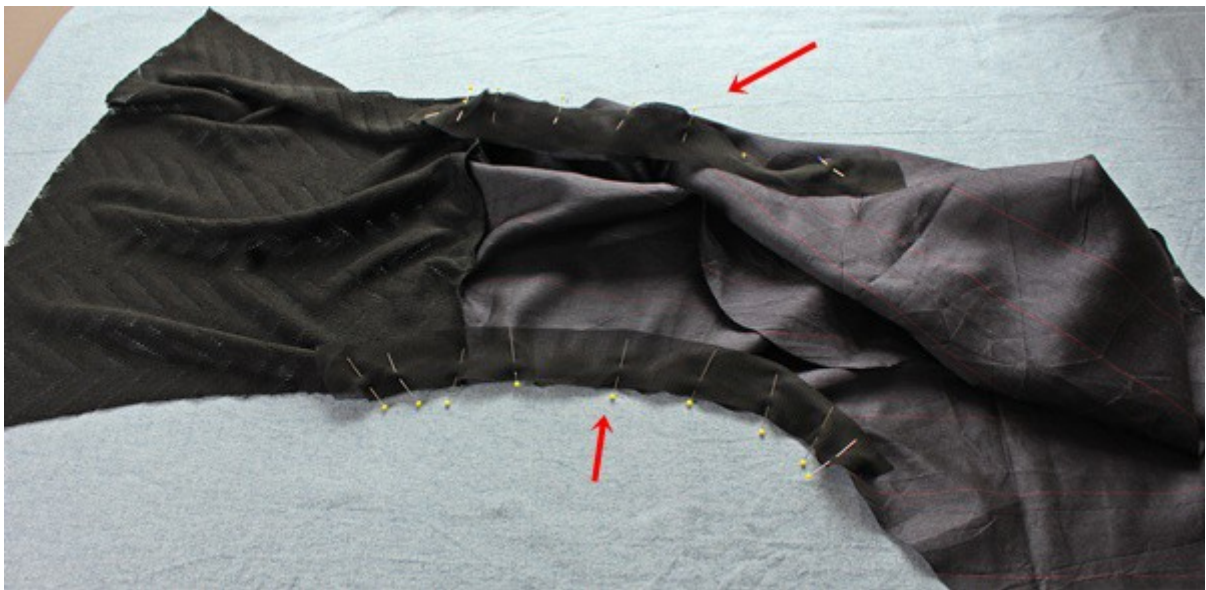


- Die Vorder-und Rückenteile rechts auf rechts legen und die vordere Passe-Naht steppen, dabei die Mehrweite des Jerseyteils gleichmäßig verteilen. Die Nahtzugaben zusammen versäubern./ Pin the front and back pieces together on the right side. Stitch the front yoke seam with gathering the fullness of jersey piece evenly. Finish the seam.



Step2: Armausschnitt/ Armline

- Den Armausschnitt mit Schrägstreifen von der linken Seite einfassen. / Work the armline with bias strip beginning from the leftside.



- Die Nahtzugabe bis auf 4-6mm zurückschneiden. Den Streifen auf die anderen Seite wenden. Die Nahtzugaben einschlagen und etwas über die Ansatznaht stecken. Schmalkantig absteppen. / Trim the seamallowance up to 4-6cm back. Turn the bias strip to right side. Fold the seamallowance under and pin it little bit over the attachment seam. Topstitch the seam close to the edge.



Step3: Seitennaht/ Sideseam

- Die Seitennähte steppen und die Nahtzugaben zusammen versäubern./ Stitch the sideseams and neaten the seamallowances together.



Step4: Außenrand verarbeiten/ Work the outeredge

- Ich habe den Außenrand mit leichten elastischen Tüllstoff eingefasst. Es würde auch gut aussehen wenn Sie mit Paspelstreifen, schmale Rüschen oder mit Borten arbeiten./ I sewed the outer raw edge with bias strip. I would say it will be even better to work it with nice piping or bands.
- Den gesamten Außenrand(Saum+Rückenmitte +Halsausschnitt) mit Schrägstreifen einfassen. / Work the whole outer raw edge (Hem+Back+neckline) with bias strip.



- Die Rückenteile links auf links legen und die Naht der Rückenmitte zwischen den Markierungen steppen. Die Nahtenden gut befestigen. Sie können die Naht vor dem Festnähen heften und anprobieren. So können Sie die beiden Punkte je nach Stofffall oder Passform auch verschieben. / Pin the top on the back center, leftsides facing, and stitch the seam between the marks. You can baste the seam first and try the top. If you want you can shift the points.



FERTIG! Viel Spaß beim Nähen und ein gutes Gelingen wünsche ich Ihnen!

FINISH! I wish you good result by the sewing :-)